

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 109 (1983)  
**Heft:** 20

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Carnet des concours

### Logements pour la coopérative immobilière du personnel fédéral (CIPEF) — Préverenges

#### Concours de projets — Résultats

Lors de la publication des projets ayant obtenu les premiers rangs, accompagnée de nos commentaires, dans notre numéro 18 du 1<sup>er</sup> septembre dernier, un malheureux oubli a fait omettre les noms des lauréats. Nous le regrettons sincèrement et nous leur présentons, ainsi qu'à nos lecteurs, nos excuses. Nous réparons ici cet oubli.

1<sup>er</sup> rang, 13 000 fr.: Atelier d'architecture ACTE, Lausanne, Patrick Chiché, Dimitri Démétrides et Dimitri Papadaniél, architectes; ingénieur-conseil: Antoine Zakher SA, Lausanne.

2<sup>e</sup> rang, 11 000 fr.: Philippe Gilliéron et Marcel Bosson, architectes, Yverdon-les-Bains.

3<sup>e</sup> rang, 10 000 fr.: Bernard Virchaux et Jean Locher, architectes, Lausanne, Alain Meystre, architecte, Pully, et Alfredo Primavesi, architecte, Vevey; ingénieur-conseil: Sorane SA, Lausanne.

4<sup>e</sup> rang, 7000 fr.: Zweifel + Strickler + Associés, architectes, Lausanne; collaborateurs: Hansueli Glauser, associé, Nicolas Joye, Gilles Leresche.

5<sup>e</sup> rang, 5000 fr.: Jean-Louis Reymond, architecte, Jongny.

6<sup>e</sup> rang, 4000 fr.: Eric Magnin et Jean-Marc Wicht, architectes, Moudon, Joël Matille, architecte, Epalinges; bureau technique: Ph. Bezençon, J. Glaizot, C. Hirschi et M. Herni, Renens.

## Industrie et technique

### Cossonay à l'INELTEC

Pour le transport de l'énergie et de l'information, Cossonay a présenté à INELTEC 1983 les produits suivants:

- câbles à isolation EPR et XLPE jusqu'à 150 kW avec gaines ondulées en cuivre ou aluminium;
- câbles à isolation EPR et XLPE jusqu'à 30 kV avec semi-conducteur pelable;
- fibres optiques incorporées dans des câbles de télécommunication et dans le conducteur de terre d'une ligne aérienne;
- nouveau modèle d'une jonction préfabriquée pour câbles à isolation synthétique jusqu'à 20 kV avec son outillage de montage;
- liaison par fibres optiques de systèmes à microprocesseurs.

Un développement récent à relever concerne la nouvelle jonction 110-150 kV pour câbles isolés à l'EPR ou à l'XLPE. Le procédé développé permet d'assurer une liaison parfaite entre câble et jonction. D'autre part, le corps de la jonction est homogène et exempt de vacuoles grâce au procédé de vulcanisation à chaud et sous pression réalisé sur le chantier.

Ce nouvel accessoire est intégré dans la présentation d'une liaison 150 kV EPR comprenant en

outre une extrémité extérieure synthétique et une entrée dans une station SF<sub>6</sub>.

SA des Câbleries  
et Tréfileries de Cossonay  
Halle 5, stand 331



Bâle, 12-18 octobre 1983

### L'utilisation des panneaux en fibres de qualité suisse

Pavatex s'est toujours orienté vers la pratique, le stand de l'exposition de cette année le prouve une fois de plus. La fonction, le rendement et l'utilisation économique sont mis en évidence, car il s'agit de montrer la précision avec laquelle les différents types de panneaux en fibres Pavatex sont conçus pour une application quotidienne dans la construction et la rénovation, la fonction spécifique que les panneaux remplissent dans chaque partie de la maison, ainsi que l'économie réalisée par l'utilisation de ce matériau agréable pour la construction et l'habitation.

*Pavatex montre comment installer une isolation thermique, acoustique et ignifuge de façon à réduire les coûts et la consommation d'énergie*

Pavatex offre un programme complet de panneaux en fibres qui satisfait entièrement les besoins actuels des maîtres d'œuvre, des architectes et des artisans parce que la qualité de la vie à la maison ainsi que sur le lieu de travail a pris une place de première importance et qu'en plus des matériaux de construction non nuisibles à l'environnement sont indispensables.

Des applications et des solutions correctes pour la biologie du bâtiment, qui correspondent aux connaissances les plus récentes, sont présentées au stand Pavatex.

- Pour des sous-toitures idéales qui réduisent la consommation d'énergie: Pavaroof et Iso-roof.
- Pour l'isolation phonique dans les bâtiments industriels et les stands de tir: les éléments acoustiques Pavatex.
- Pour l'isolation phonique des sons aériens et contre le bruit des pas dans les habitations et les lieux de travail: Pavapor Duro.
- Pour l'isolation thermique et la réduction des frais de chauffage: Pavatherm Duro.
- Pour l'aménagement et la protection ignifuge: les faux plafonds décoratifs Pavaroc.

#### Construire, isoler, aménager

Le visiteur du stand Pavatex acquiert des connaissances extrêmement utiles pour construire conformément à la biologie de l'habitat ainsi que de nouvelles idées sur la façon de construire économiquement: avec des panneaux en fibres de qualité suisse.

Pavatex SA  
Halle 1, stand 371

### Homogen ouvre la voie à des rénovations rationnelles

Sous le thème «Rénovations qui valent doublement à l'exécution et à l'usage», Homogen offre à la Holz 83 un large aperçu d'utilisations économiques des panneaux de particules Homogen. Au premier plan apparaissent le souci d'économie d'énergie et de réalisation ainsi que le confort de l'habitat. C'est dans ce cadre que la palette des produits Homogen est présentée, à travers une série d'applications. Il s'agit plus particulièrement des panneaux et éléments composites suivants:

*Homisol Latto* — l'élément de sous-toiture / plafond isolant: élément composite prêt à l'emploi, rainuré sur son pourtour pour l'assemblage, recouvert d'une couche isolante de polyuréthane sur sa face supérieure et comportant un raidissement en bois massif pour la répartition uniforme des charges de la toiture.

*Homisol Duo* — l'isolation thermique tout autour de la fenêtre: panneaux doubles de particules hydrofuges et inodores avec couche intermédiaire en polyuréthane; élément isolant aux per-

formances exceptionnelles pour l'entourage de fenêtres et les gainages.

*Homisol* — panneaux isolants pour l'aménagement des combles et le doublage des chapas: éléments composites hautement isolants pour des constructions nouvelles et des rénovations.

*Le programme Homogen «prêt à la pose»*: les panneaux de particules Homogen spéciaux pour domaines secs et humides, respectivement ceux développés pour entraver la propagation du feu. Avec rainure et crête, ou avec rainure et languette, pour une pose rationnelle de grandes surfaces.

Au stand Homogen de cette année on accordera une importance toute particulière à la discussion entre professionnels. Un conseil technique d'application ou la remise de documentation justifieront une visite, laquelle permettra une information sur les récents développements des applications de panneaux de particules dans le secteur du bâtiment.

Bois Homogène SA  
1890 Saint-Maurice  
Halle 1, stand 373

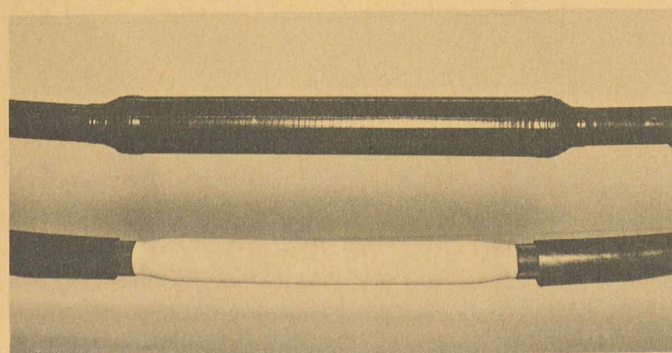
### Nouveau système permettant l'économie d'énergie

Un système d'économie d'énergie totalement nouveau pour le chauffage des maisons vient d'être conçu par une entreprise norvégienne, Nobø Fabrikker A/S à Stjørdal dans le centre de la Norvège.

EDAC — c'est le nom du système — économise du courant électrique en réduisant automatiquement la température par une réduction de courant. Cela n'est pas réalisé à l'aide de systèmes à thermostats, mais grâce à un émetteur donnant des signaux à quelques récepteurs. L'émetteur est raccordé à une prise normale, de préférence placée au milieu de la maison. Les signaux passent par le circuit principal jusqu'aux récepteurs placés sur chaque radiateur. Les radiateurs reçoivent alors le signal de baisser la température de quelques degrés. Sur les modèles de radiateurs récents, la baisse de température est limitée à 5 ou 6 degrés, pour que la pièce ne devienne pas trop froide. Pour les logements plus anciens, Nobø a conçu un émetteur avec son thermostat. Le système EDAC peut être utilisé sur la plupart des radiateurs et pas seulement ceux provenant de chez Nobø.

Le système EDAC est probablement le premier système au monde se servant de signaux électroniques pour régulariser la température d'un logement. Le système est simple à installer et à utiliser et son prix est modeste. Pour un logement de taille moyenne, l'installation du système reviendra entre 600 et 1000 francs suisses.

Nobø Fabrikker A/S  
Postboks 16  
N-7500 Stjørdal  
Tel. 076 94 611  
Telex 55413 noboe n



Nouveau type de jonction 150 kV (avec et sans protection extérieure).